

commeo Send 1
commeo Send 10
commeo Wall Send

D Bedienungsanleitung
Bitte bewahren Sie die Anleitung auf!

GB Operating Instructions
Please keep these instructions in a safe place!

F Mode d'Emploi
Veuillez conserver cette Notice!

NL Gebruiksaanwijzing
De handleiding goed bewaren!

PL Instrukcja obsługi
Instrukcję należy zachować!

commeo

Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Mit den SELVE commeo-Funksendern können Sie jeden Empfänger und Funkantrieb des SELVE commeo-Programms ansteuern. Sie dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden. Bitte lesen Sie unbedingt diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Produktes und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Anleitung ist den Kunden auszuhandigen. Die Inbetriebnahme des Produktes darf nur durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

Funktions-/Begriffserklärungen

Status-LED

Ein Funksignal wird durch das grüne Aufleuchten der Status-LED signalisiert. Im Falle eines Fehlers schaltet LED nach kurzer Zeit von Grün auf Rot um. Sollte noch kein Empfänger auf dem Kanal eingeleitet sein leuchtet die LED orange. Leuchtet die Status-LED bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien gewechselt werden.

Hand-/Auto-Schiebeschalter

In der Schiebeposition „Hand“ werden nur manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt (z. B. AUF, STOPP, AB per Tastendruck). In der Schiebeposition „Auto“ werden automatische und manuelle Fahrbefehle vom Empfänger ausgeführt.

Gruppenauswahltaaste (modellabhängig)

Mit der Gruppenauswahltaaste können Sie bis zu 10 Kanäle auswählen und programmieren. Der Zentralbefehl wird durch das Aufleuchten aller fünf orangen LEDs angezeigt. Der Zentralbefehl beinhaltet automatisch alle eingeleiteten Empfänger.

SELECT-Taste/PROG-Taste

Die SELECT-Taste und PROG-Taste sind für das Einlernen und Einstellen der Empfänger. Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Zwischenposition 1

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Zwischenposition 1 einstellen:

Bedienung	Fahrt	
		Antrieb mit der AUF -Taste in die obere Endlage fahren.
		STOPP -Taste drücken und anschließend die AB -Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP -Taste mit der AB - und AUF -Taste einstellen.
		Loslassen der STOPP -Taste speichert die Position.

Zwischenposition 1 anfahren:

Bedienung	Fahrt	
		AB -Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Zwischenposition 2 (Lüftung/Wendung)

Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position zwischen der oberen und unteren Endlage.

Zwischenposition 2 einstellen:

Bedienung	Fahrt	
		Antrieb mit der AB -Taste in die untere Endlage fahren.
		STOPP -Taste drücken und anschließend die AUF -Taste drücken. Beide gedrückt halten. Nach 3 Sekunden beginnt die Programmierfahrt. Die Position bei gehaltener STOPP -Taste mit der AUF - und AB -Taste einstellen.
		Loslassen der STOPP -Taste speichert die Position.

Zwischenposition 2 anfahren:

Bedienung	Fahrt	
		AUF -Taste zweimal kurz nacheinander drücken.

Einlernen des Funks

Die Anweisungen entnehmen Sie der Empfänger-/Antriebsanleitung.

Sicherheitshinweise

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.
- Wird die Anlage durch ein oder mehrere Geräte gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.

Hinweis zu Funktionssysteme:

- Achten Sie darauf, dass die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird.
- Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.
- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsmaßnahmen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Enderrichtungen.

SELVE

Technik, die bewegt! Tel.: +49 2351 925-0
SELVE GmbH & Co. KG Fax: +49 2351 925-111
Verdohler Landstraße 286 Internet: www.selve.de
D-58513 Lüdenscheid E-Mail: info@selve.de

General and designated use

With the SELVE commeo radio transmitters, you can control any receiver and radio drive of the SELVE commeo range. They should only be used for this purpose. Please read these instructions before commissioning of your product and observe the safety notes. The instructions must be provided to the customer. The product must only be commissioned by authorised specialists.

Explanation of functions/terms used

Status-LED
A radio signal is indicated by the status LED lighting up green. In case of error, the LED will switch from green to red after a short time. If no receiver has been taught in on the channel yet, the LED will light up orange. If the Status-LED is no longer lit when the button is pressed, the batteries must be changed.

Manual/automatic sliding switch
If the sliding switch is set to 'MANUAL', only manual travel commands are executed by the receiver (e.g.: UP, STOP, DOWN by pressing the relevant buttons). If the sliding switch is set to 'AUTO', automatic and manual travel commands are executed by the receiver.

Group selector (model dependent)
The group selector may be used to select up to 10 channels. The central command is indicated by the lighting up of all five orange LEDs. The central command automatically contains all taught-in receivers.

SELECT button/PROG button
The SELECT button and PROG button are meant for teaching in and setting the receivers. The instructions can be taken from the receiver/drive manual.

Intermediate position 1

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Set intermediate position 1:

Operation	Run	
		Move the drive to the upper end position with the UP button.
		Push the STOP button and then additionally push the DOWN button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the DOWN and UP buttons while keeping the STOP button pushed.
		Releasing the STOP button will save the position.

Travel to intermediate position 1:

Operation	Run	
		Push the DOWN button twice quickly in sequence.

Intermediate position 2 (ventilation/tilt)

The intermediate position is a position between the upper and lower end limits that can be freely selected.

Set intermediate position 2:

Operation	Run	
		Move the drive to the lower end position with the DOWN button.
		Push the STOP button and then additionally push the UP button. Keep both pushed. After 3 seconds, the programming run starts. Set the position with the UP and DOWN buttons while keeping the STOP button pushed.
		Releasing the STOP button will save the position.

Travel to intermediate position 2:

Operation	Run	
		Push the UP button twice quickly in sequence.

Transmitter programming procedure

For instructions, see the receiver/drive manual.

Safety instructions

- Use in dry rooms only.
- Keep persons away from the systems operating range.
- Keep children away from controls.
- Always observe country-specific regulations.
- Dispose of used batteries properly.
- If the system is controlled by one or more devices, the system operating range must be visible during operation.
- Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.
- Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).
- The remote control is only permitted for equipment and systems with which a malfunction in the hand-held transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.
- The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote signaling equipment and terminal equipment.

Remarques générales et domaine d'application

Avec les émetteurs commeo Radio de SELVE, vous pouvez commander tous les récepteurs-commeo et moteurs Radio-commeo. Les émetteurs commeo sont exclusivement destinés à cette application. Veuillez impérativement lire ce Mode d'Emploi avant la mise en route de l'appareil et respectez les consignes de sécurité. Ce Mode d'Emploi devra être remis à votre client. L'installation de ces appareils ne peut être effectuée que par du personnel habilité.

Explication des fonctions/des termes

Led de contrôle
L'émission du signal est confirmée par l'allumage-vert de la Led. En cas de dérangement, la Led devient rouge. Si aucun récepteur ou moteur n'est enregistré (programmé) sur le canal : la Led est orange. Si la Led ne s'allume pas quand vous appuyez sur une touche, veuillez remplacer les piles.

Interrupteur à coulisse Manuel/Auto
Si l'interrupteur est sur la position „Manuel“, le récepteur ou le moteur n'exécute que les commandes manuelles (par ex. : HAUT (montée), STOP, BAS (descente)). Si l'interrupteur est sur la position „Auto“, le récepteur exécute les commandes automatiques (horloge) et manuelles.

Bouton pour la sélection des groupes (dépendant des modèles)
Ce bouton permet de sélectionner jusqu'à 10 canaux et de les paramétrer. La commande générale est active quand les six Led orange sont allumées. La commande générale donnera la même consigne à tous les récepteurs enregistrés dans l'enregistrement des canaux.

Bouton-SELECT / Touche-PROG
Les boutons SELECT et PROG sont des outils pour le paramétrage des récepteurs (récepteur-dépoté ou moteur). Vous trouverez ces commandes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Position intermédiaire 1

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Régler la position intermédiaire 1:

Consignes	Déplacement du tablier	
		Avec le touche HAUT, aller sur le Fin de Course Haut.
		Appuyez d'abord le touche STOP, le maintenir et appuyez ensuite simultanément le touche BAS. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP-appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches BAS et HAUT allez sur la position intermédiaire 1.
		Lorsque vous relâchez le touche STOP, la position intermédiaire 1 est mémorisée.

Manœuvrer à la position intermédiaire 1:

Consignes	Déplacement du tablier	
		Appuyez deux fois brièvement sur la touche BAS.

Position intermédiaire 2 (aeration/inversion)

La position intermédiaire est une position librement programmable entre les positions finales supérieure et inférieure.

Régler la position intermédiaire 2:

Consignes	Déplacement du tablier	
		Avec le touche BAS, aller sur le Fin de Course Bas.
		Appuyez d'abord le touche STOP, le maintenir et appuyez ensuite simultanément le touche HAUT. Le mode-réglage démarre après 3 sec. Toujours maintenir STOP-appuyé (ne pas lâcher pendant le cycle de réglage), avec les touches HAUT et BAS allez sur la position intermédiaire 2.
		Lorsque vous relâchez le touche STOP, la position intermédiaire 2 est mémorisée.

Manœuvrer à la position intermédiaire 2:

Consignes	Déplacement du tablier	
		Appuyez deux fois brièvement sur la touche HAUT.

Programmation de l'émetteur

Vous trouverez ces consignes de paramétrage sur les Modes d'Emploi des récepteurs et des moteurs.

Consignes de sécurité

- Utiliser seulement dans des locaux secs.
- Veuillez à ce que personne ne se trouve dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veuillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.
- Remarque concernant le système radio:
 - Veuillez à ce que l'émetteur ne soit pas installé dans une pièce construite avec un excès de matériaux métalliques ou utilisés dans un endroit fortement perturbé par des champs magnétiques.
 - Assurez-vous du bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur (portés) avant la pose définitive.
- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radio-électriques (par exemple hôpitaux, aéroports...).
- La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre des dérangements occasionnés par d'autres émetteurs ou terminaux.

Algemeen en reglementaire toepassing

SELVE commeo radio (RF) afstandsbedieningen kunnen alle ontvangers (motoren en apparatuur) van het SELVE commeo programma aansturen. Ze mogen uitsluitend voor dit doel worden gebruikt. Het is belangrijk deze handleiding aandachtig te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Houdt u aan de veiligheidsaanwijzingen. Alleen vaklieden mogen dit product in gebruik stellen. Deze handleiding dient aan de eindklant te worden overhandigd.

Verklaring van functies en begrippen

Status LED
Een status LED groen betekent dat een radiosignaal gezond wordt. Mocht er een fout optreden, dan schakelt de LED na een korte tijd van groen naar rood over. Als er nog geen ontvanger op het zendkanaal is ingesteld, dan wordt de LED oranje. Wanneer het status LED bij indrukken van de toets niet meer brandt, dan moeten de batterijen worden vervangen.

Hand/Auto schuifschakelaar
In de schuifschakelaarstand "Hand" worden alleen handmatige commando's door de ontvanger uitgevoerd (bijv.: OP, STOP, NEER met een druk op de toets). In de schuifschakelaarstand "Auto" worden automatische en handmatige commando's door de ontvanger uitgevoerd.

Groepstoets (modelafhankelijk)
Met de groepstoets kunnen tot en met 10 kanalen worden geselecteerd. De centrale bevel wordt in alle vijf oranje LED's aangegeven. De groepsbesturing wordt door alle ingeleerde ontvangers uitgevoerd.

SELECT toets/PROG toets
De SELECT en PROG toetsen dienen voor instellen en programmeren van de ontvangers. Lees de individuele montage en gebruiksaanwijzingen van de te besturen SELVE ontvangers (motoren en apparatuur).

Tussenpositie 1

De tussenpositie is een vrij te kiezen stand tussen de bovenste en onderste eindstand.

Tussenposities 1 instellen:

Bediening	Beweging	
		D.m.v. de OP-toets de motor naar de bovenste eindpositie sturen.
		De STOP-toets indrukken en daarna ook nog de NEER-toets indrukken. Beide ingedrukt houden. Na 3 sec. begint de instelbeweging. STOP-toets inhouden, d.m.v. de NEER- of OP-toetsen kan de exact gewenste 'schaduw' positie bepaald worden.
		Bij het loslaten van de STOP-toets wordt de 'schaduw' positie opgeslagen.

Tussenposities 1 aanlopen:

Bediening	Beweging	
		De NEER-toets tweemaal kort na elkaar bedienen.

Tussenpositie 2 (ventilatie/kantelen)

De tussenpositie is een vrij te kiezen stand tussen de bovenste en onderste eindstand.

Tussenposities 2 instellen:

Bediening	Beweging	
		D.m.v. de NEER-toets de motor naar de onderste eindpositie sturen.
		De STOP-toets indrukken en daarna ook nog de OP-toets indrukken. Beide ingedrukt houden. Na 3 sec. begint de instelbeweging. STOP-toets inhouden, d.m.v. de OP- of NEER-toetsen kan de exact gewenste 'verlichting' positie bepaald worden.
		Bij het loslaten van de STOP-toets wordt de 'verlichting' positie opgeslagen.

Tussenposities 2 aanlopen:

Bediening	Beweging	
		De OP-toets tweemaal kort na elkaar bedienen.

Programmeren van de radiotelegrafie

Voor het onderling afstemmen van zenders en ontvangers en het programmeren van de ontvangers lees de individuele montage en gebruiksaanwijzingen van de te besturen SELVE producten (radio motoren en ontvangers).

Veiligheidsinstructies

- Uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.
- Houd personen buiten het werkgebied van de installatie.
- Houd kinderen op afstand van besturings-apparaten.
- Neem de bepalingen in acht die specifiek voor uw land van toepassing zijn.
- Gebruikte batterijen wegbrengen voor deskundige verwerking als afval.
- Wanneer de installatie door één of meerdere apparaten wordt gestuurd, dan moet het bewegingsgebied van de installatie gedurende de bediening zichtbaar zijn.
- Aanwijzing voor draadloze systeem:
 - Let er op dat de besturing niet in de buurt van metalen oppervlakken of magnetische velden wordt geïnstalleerd en gebruikt.
 - Controleer voorafgaand aan de montage of de zender en de ontvanger op de gewenste plaats van de montage probleemloos functioneren.
 - Houdt u er absoluut rekening mee, dat radio-installaties niet in bereikten met een verhoogd storsrisico mogen worden geïnstalleerd (bv ziekenhuizen, vliegvelden).
- De afstandsbediening is uitsluitend voor toestellen en installaties toegelaten, bij die een storing van de functie in de handzender of ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of dingen veroorzaakt of dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gedekt.
- De exploitant geniet generlei bescherming voor storingen door andere telecommunicatie-installaties en eindvoorzieningen.

Algemeen en reglementaire toepassing

SELVE commeo radio (RF) afstandsbedieningen kunnen alle ontvangers (motoren en apparatuur) van het SELVE commeo programma aansturen. Ze mogen uitsluitend voor dit doel worden gebruikt. Het is belangrijk deze handleiding aandachtig te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Houdt u aan de veiligheidsaanwijzingen. Alleen vaklieden mogen dit product in gebruik stellen. Deze handleiding dient aan de eindklant te worden overhandigd.

Verklaring van functies en begrippen

Status LED
Een status LED groen betekent dat een radiosignaal gezond wordt. Mocht er een fout optreden, dan schakelt de LED na een korte tijd van groen naar rood over. Als er nog geen ontvanger op het zendkanaal is ingesteld, dan wordt de LED oranje. Wanneer het status LED bij indrukken van de toets niet meer brandt, dan moeten de batterijen worden vervangen.

Hand/Auto schuifschakelaar
In de schuifschakelaarstand "Hand" worden alleen handmatige commando's door de ontvanger uitgevoerd (bijv.: OP, STOP, NEER met een druk op de toets). In de schuifschakelaarstand "Auto" worden automatische en handmatige commando's door de ontvanger uitgevoerd.

Groepstoets (modelafhankelijk)
Met de groepstoets kunnen tot en met 10 kanalen worden geselecteerd. De centrale bevel wordt in alle vijf oranje LED's aangegeven. De groepsbesturing wordt door alle ingeleerde ontvangers uitgevoerd.

SELECT toets/PROG toets
De SELECT en PROG toetsen dienen voor instellen en programmeren van de ontvangers. Lees de individuele montage en gebruiksaanwijzingen van de te besturen SELVE ontvangers (motoren en apparatuur).

Informacje ogólne i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą nadajników radiowych commeo firmy SELVE można sterować każdym odbiornikiem i napędem radiowym SELVE z serii commeo. Nadajniki radiowe mogą być wykorzystywane wyłącznie w tym celu. Proszę koniecznie przeczytać tę instrukcję przed uruchomieniem produktu i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Instrukcję należy koniecznie przekazać użytkownikowi. Wykazy osoby przydzielone są za zgodnym uzgodnieniem po raz pierwszy.

Objaśnienia funkcji/pojęć

Lampka kontrolna
Nadanie sygnału radiowego jest sygnalizowane zielonym światłem lampki kontrolnej. W przypadku wystąpienia błędu kolor lampki kontrolnej zmienia się po chwili z zielonego na czerwony. Jeżeli do danego kanału nie jest dostrójony żaden odbiornik, lampka kontrolna świeci się na pomarańczowo. Jeżeli lampka kontrolna nadawca nie błyska podczas naciśnięcia przycisku, należy wymienić baterie.

Przełącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej
W pozycji przełącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy ręcznej „Hand“, odbiornik realizuje polecenia ruchu wydawane wyłącznie ręcznie (np.: W GÓRĘ, STOP, W DÓŁ poprzez naciśnięcie przycisków).

Przycisk grupy (zależnie od modelu)
Dzięki przyciskowi grupy można wybrać do 10 kanałów. Sygnał centralny jest potwierdzany przez zaświecenie się wszystkich pięciu pomarańczowych diod. Sygnał centralny jest wysyłany automatycznie do wszystkich dostrójonych odbiorników.

Przyciski SELECT i PROG
Przyciski SELECT i PROG służą do dostrajania i ustawiania odbiorników. Stosowne wskazówki zawierają instrukcje obsługi odbiornika/napędu.

Pozycja pośrednia 1

Pozycja pośrednia jest dowolnie wybraną pozycją pomiędzy jej górnym i dolnym położeniem krańcowym.

Ustawianie pozycji pośredniej 1:

Obsługa	Ruch	
		Za pomocą przycisku „w górę“ dojechać napędem do górnej połozenia krańcowego.

commeo Send 1

commeo Send 10

commeo Wall Send

ES Manual de instrucciones
(Por favor guarde estas instrucciones!)

S Bruksanvisning
Spara anvisning!

DK Betjeningsvejledning
Opbevar venligst denne vejledning!

CZ Návod k obsluze
Tento návod si uschovejte!

SLO Navodilo za uporabo
Prosimo, shranite to navodilo za uporabo!

commeo

ES

Aspectos generales y utilización adecuada

El radiotransmisor commeo le permite controlar todos los receptores y dispositivos de accionamiento a distancia de la gama de productos commeo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin. Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el producto y siga las instrucciones de seguridad. Esas instrucciones deben entregarse al cliente. La puesta en marcha de este producto debe de ser realizada exclusivamente por técnicos autorizados.

Explicación de funciones/términos

LED de estado
El LED verde se enciende cuando hay una señal de radio. En caso de fallo, el LED cambia de verde a rojo al cabo de poco tiempo. El LED naranja se enciende si aún no se ha programado ningún receptor en el canal. Si el LED de estado indicadora de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiar las pilas.

Commutador manual/auto

Si el conmutador se encuentra en la posición "manual", el receptor ejecutará solamente las órdenes de marcha manuales (p. ej., ARRIBA, ABAJO, STOP, ABAJO de acuerdo a la tecla pulsada). Si el conmutador se encuentra en "auto", el receptor ejecutará tanto las órdenes de marcha automáticas como las manuales.

Botón de grupo (depende del modelo)

Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 10 canales. El mando central se indica mediante la iluminación de los 5 LEDs en color naranja. El mando central incluye automáticamente todos los receptores programados.

Botón de selección SELECT/Botón de programación PROG

El botón SELECT y el botón PROG se usan para programar y ajustar los receptores. Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Posición intermedia 1
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento	
		Pulse el botón ARRIBA para desplazar el accionamiento hasta la posición final superior.
		Pulse el botón STOP y después pulse el botón ABAJO. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ABAJO y ARRIBA para ajustar la posición.
		Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Accionamiento hasta la posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento	
		Pulse el botón ABAJO dos veces seguidas.

Posición intermedia 2 (ventilación/orientación)
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento	
		Pulse el botón ABAJO para desplazar el accionamiento hasta la posición final inferior.
		Pulse el botón STOP y después pulse el botón ARRIBA. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
		Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Accionamiento hasta la posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento	
		Pulse el botón ARRIBA dos veces seguidas.

Aprendizaje de la radiofrecuencia

Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Desheche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos.

Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.

No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

S

Allmänt och avsedd användning

Med SELVE commeo-radiosändare är det möjligt att styra samtliga mottagare och radiomotorer som ingår i SELVE:s commeo-program. Radiosändaren får endast användas för detta ändamål. Innan idrifttagning måste denna bruksanvisning läsas och säkerhetsanvisningar beaktas. Idrifttagning av produkten får endast utföras av auktoriserad fackpersonal. Denna bruksanvisning skall ges ut till kunderna.

Funktionsförklaringar och definitioner

Status-LED
En radiosignal indikeras med att den gröna status-LED börjar lysa. Vid fel vänder status-LED efter en kort tid om från grönt till rött. Skulle fortfarande ingen mottagare/radiomotor vara registrerad på kanalen lyser status-LED med orange sken. Om sändningsindikeringen (status-LED) inte tänds när knappen trycks ner, så måste batterierna bytas.

Hand/Automatik skjutomkopplare
Om skjutomkopplaren befinner sig i läget «Hand» utförs endast manuella körkommandon (t. ex. UPP, STOPP, NER genom att trycka på respektive knapp). I skjutomkopplarläge «AUTO» utförs både automatiska och manuella körkommandon av mottagare/radiomotor.

Kanalkvällarknapp (modellberoende)
Med kanalkvällarknappen kan upp till 10 kanaler väljas och programmeras. Gruppstyrning av samtliga kanaler är möjlig då alla fem orange LEDs lyser. Gruppstyrningen omfattar alla programmerade mottagare/radiomotorer.

SELECT-knapp/PROG-knapp
SELECT-knappen och PROG-knappen är till för programmering och inställning av mottagare/radiomotor. Anvisningarna hittar du i respektive mottagares, radiomotors-/bruksanvisning.

Mellanläge 1

Mellanläget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Mellanläge 1 inställning:

Kommando	Position	
		Kör motorn till sitt övre gränsläge med UPP-knappen.
		Tryck på STOPP-knappen och därefter på NED-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp NED-knappen då önskat mellanläge nås. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
		Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.

Körning till mellanläge 1:

Kommando	Position	
		Tryck två gånger på NED-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

Mellanläge 2 (ventilation/vinkling)

Mellanläget är ett praktiskt läge som du kan bestämma själv och som måste befinna sig någonstans mellan det övre och nedre gränsläget.

Mellanläge 2 inställning:

Kommando	Position	
		Kör motorn till sitt nedre gränsläge med NED-knappen.
		Tryck på STOPP-knappen och därefter på UPP-knappen. Håll båda knapparna intryckta (motorn börjar köra efter 3 sekunder). Släpp UPP-knappen då önskat mellanläge nås. Finjustera positionen med NED- & UPP-knapparna.
		Avsluta programmeringen med att släppa STOPP-knappen.

Körning till mellanläge 2:

Kommando	Position	
		Tryck två gånger på UPP-knappen i snabb följd för att köra motorn till programmerat mellanläge.

Programmering av radiostyrningen

Anvisningarna hittar du i respektive mottagares, radiomotors-/bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningar

- Får bara användas i torra utrymmen.
- Håll personer borta från installationens riskområde.
- Håll barn borta från styrningen.
- Följ de nationella bestämmelserna i ditt land.
- Returerna förbrukade batterier för återvinning.
- Om installationen styrs av en eller flera manöverenheter måste installationens rörelseområde vara överblickbart under driften.

Anvisningar för radiosystemet:

- Får ej installeras och användas områden där det finns metallolyter eller magnetfält.

Kontrollera att sändare och mottagare fungerar perfekt efter installation.

Tänk på att radiokommunikationsanläggningar inte får användas i områden med förhöjd störningsrisk (till exempel på sjukhus och flygfält).

Fjärrstyrningen är bara tillåten för apparater och anläggningar, där en funktionsstörning hos handsändaren eller mottagaren inte utgör någon fara för personer, djur eller saker, alternativt att den risken elimineras av andra säkerhetsanordningar.

Användaren har inget som helst skydd mot störningar från andra radiokommunikationsanläggningar och ändringsrörningar.

DK

Generelt og forskriftsmæssig brug

Med SELVE commeo-radiosenderen kan du styre alle mottagere og radiodrift indeni for SEVE commeo-programmerne. De må kun bruges til dette formål. Gennemlæs venligst denne vejledning for produktet tages i brug, og overholdt alle sikkerhedsanvisninger. Denne vejledning skal udleveres til kunden. Idriftsættelse af produktet må kun ske af autoriseret personale.

Funktions-/begrebsforklaring

Status-LED
Et radiosignal angives ved at status-LED lyser grønt. Hvis der opstår en fejl, vil LED efter kort tid skifte fra grøn til rød. Hvis der ikke er nogle mottagere, vil LED lyse orange. Hvis status-LED ikke længere lyser, når der trykkes på tasten, skal batterierne udskiftes.

Manuel/automatik skydekontakt
I skydekontaktstilling «Hand» udføres kun manuelle kørekommandoer (f. eks.: OP, STOP, NED per trykknop). I skydekontaktstilling «Auto» udføres automatisk og manuelle kørekommandoer af mottageren.

Gruppetast (afhængigt af model)
Med gruppetasten kan op til 10 kanaler udvælges. Den fælles kommando vises ved at alle 5 orange LED-lemper lyser. Centralenheden vil automatisk indeholde alle indtastede programmeret mottagere.

SELECT-knapp/PROG-knapp
Knappen SELECT og PROG er til brug for indtastning og justering af mottageren. Anvisninger til dette kan du finde i mottager-/driftsvejledningen.

Mellemposition 1

Mellempositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

Indstilling af mellemposition 1:

Betjening	Korsel	
		Fremdrift med OP knap i den øverste endestop.
		Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder NED knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med NED og OP knap, mens du holder på STOP knap.
		Ved at slippe STOP knap, gemes positionen.

Korsel i mellemposition 1:

Betjening	Korsel	
		NED knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Mellemposition 2 (ventilations/vendepositionen)

Mellempositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

Indstilling af mellemposition 2:

Betjening	Korsel	
		Fremdrift med NED knap i den nederste endestop.
		Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder OP knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med OP og NED knap, mens du holder på STOP knappen.
		Ved at slippe STOP knap, gemes positionen.

Korsel i mellemposition 2:

Betjening	Korsel	
		OP knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Indlæring af radiosystem

Anvisninger til dette kan du finde i mottager-/driftsvejledningen.

Sikkerhedsinstruktioner

- Må kun bruges i tørre rum.
- Hold udedkommende personer borte fra anlæggets driftsområde.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Dorskal brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlagt styres af en eller flere sendere, skal man kunne overvåge driftsområdet, når anlægget er i brug.

Anmærkning vedrørende radiosystemet:

- Sørg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metalliske flader eller magnetiske felter.

Kontrollér, at senderen og mottageren fungerer upåklageligt i den ønskede montageposition, inden montage påbegyndes.

Vær venligst opmærksom på, at radiofærede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en foretaget risiko for forstyrrelser (f. eks. hospitaler, lufthavne).

Fjernstyringen er kun tilladt for apparater og anlæg, hvor der ikke opstår fare for personer, dyr eller ting, hvis der forekommer en funktionsforstyrrelse i håndsenderen eller mottageren, eller hvor denne risiko er dækket af andre sikkerhedsanordninger.

Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelser på grund af andre telekommunikationsanlæg og sendeudstyr.

CZ

Všeobecně a použití k určenému účelu

S vysílací SELVE commeo můžete v programu SELVE commeo ovládat každý přijímač i rádiově řízený pohon. Smějí se používat pouze k tomuto účelu. Před prvním použitím produktu si prosím pozorně přečtěte návod a dodržujte bezpečnostní pokyny. Návod musí být přiložen u každého výrobku. Uvedení produktu do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborník.

Vysvětlení funkcí/pojmů

Stavová LED
Aktivování rádiového signálu je zobrazeno rozsvícením zelené stavové LED. V případě chyby se LED přepne po krátkém čase ze zelené na červenou barvu. Pokud ještě není na káždé nastavený žádný přijímač, svítí LED oranžově. Pokud při zmáčknutí tlačítka stavová LED nesvítí, je nutné vyměnit baterie

Posuvný spínač pro ruční/automatický provoz
V poloze posuvného spínače "Ruční" provádí přijímač pouze manuální jízdní povel (např.: NAHORU, STOP, DOLŮ stisknutím tlačítka).

Skupinové tlačítko (závislé na modelu)
Skupinovým tlačítkem můžete zvolit až 10 kanálů. Centrální píkaz je signalizován rozsvícením všech pěti oranžových LED diod. Centrální ovládací obsahuje automaticky všechny uložené přijímače.

Tlačítka SELECT/PROG
Tlačítka SELECT a PROG slouží k uložení a nastavení přijímačů. Pokyny naleznete v návodu k přijímači/pohonu.

Mezipoloha 1

Mezipoloha je libovolně volitelná poloha horní a dolní koncovou polohou.

Nastavení mezipolohy 1:

Ovládání	Posuv	
		Tlačítkem NAHORU uveďte pohon do horní koncové polohy.
		Stiskněte tlačítko STOP a současně stiskněte tlačítko DOLŮ. Držte obě tlačítka zmáčknutá. Po 3 sekundách začne programování. Nastavte polohu při zmáčknutém tlačítku STOP pomocí tlačítka DOLŮ a NAHORU.
		Uvolněním tlačítka STOP je pozice uložena.

Najeti do mezipolohy 1:

Ovládání	Posuv	
		Zmáčkněte tlačítko DOLŮ krátce dvakrát za sebou.

Mezipoloha 2 (větrání/naklopení)

Mezipoloha je libovolně volitelná poloha horní a dolní koncovou polohou.

Nastavení mezipolohy 2:

Ovládání	Posuv	
		Tlačítkem DOLŮ uveďte pohon do horní koncové polohy.
		Stiskněte tlačítko STOP a současně stiskněte tlačítko NAHORU. Držte obě tlačítka zmáčknutá. Po 3 sekundách začne programování. Nastavte polohu při zmáčknutém tlačítku STOP pomocí tlačítka NAHORU a DOLŮ.
		Uvolněním tlačítka STOP je pozice uložena.

Najeti do mezipolohy 2:

Ovládání	Posuv	
		Zmáčkněte tlačítko NAHORU krátce dvakrát za sebou.

Učení rádiového signálu

Pokyny naleznete v návodu k přijímači/pohonu.

Bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze v suchých místnostech.
- V drže pohybu zařízení se nesmějí zdržovat žádné osoby.
- Ovládací uschovejte mimo dosah dětí.
- Objeďte ustanovení specifických pro vaši zemi.
- Spotřebované baterie zlikvidujte ekologicky vhodným způsobem.
- Je-li zařízení řízeno jedním nebo více přístroji, musí být na dráhu pohybu zařízení během provozu vidět.

Upozornění k rádiovému systému:

- Dějte na to, aby ovládací nebylo instalováno a provozováno v oblasti kovových ploch nebo magnetických polí.

Před montáží prověřte v požadované montážní poloze bezvadnou funkci vysílací a přijímače.

Vezměte na vědomí, že se rádiová zařízení nesmějí provozovat v oblastech se zvýšeným rizikem rušení (např. nemocnice, letiště).

Dálkové ovládací je připnuté pouze pro takové přístroje a zařízení, kde funkci pohybu v ručním vysílání nebo přijímání nepožádá nebezpečí pro osobu, zvířata nebo věci nebo kde je toto riziko kryto jinými bezpečnostními zařízeními.

Provozovatel nepožádá ochrany před rušeními způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncovými zařízeními.

SLO

Splošna in primerna uporaba

Z brezžičnimi oddajniki SELVE commeo lahko krmilite vsak sprejemnik in brezžični pogon iz programa SELVE commeo. Lahko se uporabljajo le za ta namen. Prosimo, da si obvezno preberete navodilo pred dajanjem izdelka v pogon in upoštevate varnostne nasvete. Navodilo predajte kupcu. Dajanje izdelka v pogon lahko izvaja samo pooblaščen osebe.

Razlaga funkcij/pojmov

Lučka stanja LED
Lučka stanja LED
Brezžični signal signalizira zeleno svetleča lučka LED. V primeru napake preklopi lučka LED čez kratek čas z zelene na rdečo. Če na kanalu še ni priločenega sprejemnika, sveti lučka LED v oranžni tarsi.
Če lučka stanja LED ob pritisku na tipko ugasne, zamenjajte baterije.

Dršno stikalo ročno/avtomatsko
Pri položaju drsnega stikala „Ročno“ izvaja sprejemnik samo ročne skaze za pomikanje (npr. GOR, STOP, DOL na pritisek tipke).
Pri položaju drsnega stikala „AVTOMATSKO“ izvaja sprejemnik vse avtomatske in ročne ukaze za pomikanje.

Skupinska tipka za izbor (v odvisnosti od modela)
S skupinsko tipko za izbor lahko izberete do 10 kanalov in jih programirate. Centralni ukaz označuje vseh pet oranžnih lučk LED. Centralni ukaz samodejno zajema vse priložene sprejemnike.

Tipka SELECT / tipka PROG
Tipki SELECT in PROG sta namenjeni priloževanju in nastavitvi sprejemnikov. Napotke najdete v navodilih za uporabo sprejemnikov.